




Pomoc dla obywateli Ukrainy

NIEZBĘDNIK INFORMACYJNY

Wielu obywateli Ukrainy szuka schronienia w Polsce, uciekając przed wojną. Z myślą o nich przygotowaliśmy poradnik, w którym można łatwo i szybko znaleźć niezbędne informacje na temat pobytu w naszym kraju i wsparcia, jakie oferuje Gdynia.





Legalny pobyt w Polsce

Pobyt obywateli Ukrainy w naszym kraju jest legalny.

Mogą oni przebywać w Polsce bez konieczności rejestrowania się w jakimkolwiek urzędzie lub punkcie recepcyjnym.

Osoby które potrzebują pomocy, wyżywienia, noclegu, porady lekarskiej są proszone o udanie się do **punktów recepcyjnych**.

W Trójmieście taki punkt znajduje się w **tymczasowym obiekcie Dworca PKP Gdańsk Główny przy ul. Podwale Grodzkie 1.**

Działa on w godz. 8.00- 20.00.



**Gdańsk
ul. Podwale
Grodzkie 1
(dworzec PKP)**



8:00 – 20.00

Dyżury pełnią tam pracownicy Pomorskiego Urzędu Wojewódzkiego w Gdańsku.



Jak znaleźć pracę?

Na wsparcie mogą liczyć wszyscy. Żeby uzyskać pomoc, nie trzeba być zarejestrowanym w **Powiatowym Urzędzie Pracy w Gdyni**. Można umówić się na wizytę i zapytać o dostępne oferty. Urzędnicy prześlą zainteresowanym osobom kontakt do potencjalnych pracodawców.

Każdy obywatel Ukrainy, który uzyska status uchodźcy lub któremu zostanie przyznana ochrona międzynarodowa, **może zarejestrować się w Powiatowym Urzędzie Pracy w Gdyni jako osoba bezrobotna**. W ten sposób uzyska prawo do ubezpieczenia zdrowotnego oraz wszelkich usług urzędu, w tym doradztwa zawodowego, pośrednictwa pracy czy szkoleń.



Do rejestracji jako osoba poszukująca pracy wystarczy ukraiński paszport biometryczny

Uprawia on do pobytu w Polsce przez 90 dni i podjęcia legalnej pracy. Jakie są korzyści z rejestracji jako osoba poszukująca pracy? Daje ona dostęp do bezpłatnych szkoleń i pośrednictwa pracy.

Obywatele Ukrainy mogą być legalnie zatrudnieni w Polsce, jeśli pracodawca złoży w Powiatowym Urzędzie Pracy oświadczenie o powierzeniu pracy cudzoziemcowi. Taki dokument dotyczy konkretnej osoby. Obecnie powstaje baza pracodawców, którzy chcą zatrudnić obywateli Ukrainy.



Jak zarejestrować się w urzędzie i umówić na wizytę?

Strona Powiatowego Urzędu Pracy w Gdyni jest dostępna w ukraińskiej wersji językowej. Najważniejsze informacje w pigułce można znaleźć, klikając w link: <https://lang-psz.praca.gov.pl/uk/>

Jako osoba poszukująca pracy lub bezrobotna w Powiatowym Urzędzie Pracy w Gdyni można się zarejestrować na dwa sposoby:



drogą
elektroniczną

lub



stacjonarnie

Formalności związane z rejestracją można załatwić przez internet.

Wystarczy wejść na stronę praca.gov.pl i wypełnić wniosek o dokonanie rejestracji jako osoba poszukująca pracy lub bezrobotna.

Jeśli cudzoziemiec nie ma możliwości podpisania dokumentu za pomocą odpowiedniego certyfikatu lub profilu zaufanego, musi wtedy **podać swój numer telefonu**, a **urzędnicy skontaktują się z nim** w celu umówienia wizyty w urzędzie.

Każdy cudzoziemiec może również **przyjść osobiście do Powiatowego Urzędu Pracy w Gdyni**, aby dopełnić formalności na miejscu.

W tym przypadku musi się **wcześniej umówić na wizytę**. Jak?

Można to zrobić telefonicznie, dzwoniąc pod nr tel.:



(58) 776-12-23



(58) 776-12-24



(58) 776-12-26



Zezwolenie na pobyt czasowy i pracę

Ukraiński paszport biometryczny uprawnia do podjęcia legalnej pracy w Polsce przez 90 dni. W tym czasie można się też ubiegać o zezwolenie na pobyt czasowy i pracę na terenie Polski.

Odpowiednie dokumenty należy złożyć do wojewody.

Przyjmuje i rozpatruje je **Oddział ds. Legalizacji Pobytu Cudzoziemców Pomorskiego Urzędu Wojewódzkiego w Gdańsku.**

Więcej informacji, wnioski i formularze można znaleźć na stronie internetowej Pomorskiego Urzędu Wojewódzkiego w Gdańsku:



<https://www.gdansk.uw.gov.pl/>



Pobyt w Gdyni

Wszyscy obywatele Ukrainy, którzy przybędą do Gdyni, mogą liczyć na kompleksowe wsparcie.

Pod numerem telefonu (+48) 723 236 666 działa całodobowa infolinia, która jest obsługiwana również w języku ukraińskim. **Jest przeznaczona dla osób poszukujących noclegu, informacji o posiłkach, pomocy psychologicznej lub objaśnienia procedur.**

Zbiórkę najpotrzebniejszych rzeczy dla obywateli Ukrainy zorganizowało Stowarzyszenie In gremio. Dary (rzeczy nowe, nierozpakowane), takie jak:



środki higieny osobistej



kaszki dla niemowląt



chusteczki higieniczne



pieluchy

można przynosić do siedziby **Gdyńskiego Centrum Organizacji Pozarządowych (ul. 3 Maja 27)** przez cały tydzień w godz. 10.00-18.00.



Gdynia
ul. 3 Maja 27
Gdyńskie Centrum
Organizacji
Pozarządowych



10:00 – 18.00

Obecnie nie będą przyjmowane leki, ubrania, produkty napoczęte i inne rzeczy niewymienione na liście.



Bezpłatny transport

Migranci wojenni, którzy podróżują do Polski z Ukrainy, mogą za darmo jeździć pociągami PKP.

Do końca marca darmowe przejazdy komunikacją miejską zapewniają też gminy zrzeszone w **Metropolitalnym Związku Komunikacji Zatoki Gdańskiej**: Gdynia, Gdańsk, Sopot, Rumia, Reda, Wejherowo, Pruszcz Gdański, gmina Kolbudy, gmina Kosakowo, gmina Luzino, gmina Pruszcz Gdański, gmina Szemud, gmina Wejherowo oraz gmina Żukowo.

Obywatele Ukrainy mogą również jeździć bezpłatnie pociągami SKM.



Pomoc medyczna i psychologiczna

Obywatelowi Ukrainy, który przybył do Polski w związku z agresją militarną Rosji na Ukrainę i który zgłosi się z problemem zdrowotnym do lekarza rodzinnego, poradni specjalistycznej czy szpitala, zostanie udzielona pomoc medyczna.

Informacje na temat pomocy psychologicznej są dostępne na stronie gdyniawspiera.pl.

W Gdyni działa interwencyjne wsparcie psychologiczne.

Wystarczy zadzwonić pod nr tel. **515 475 543**

(od poniedziałku do piątku w godz. 10.00-16.00).



Porady prawne

Stowarzyszenie **OVUM z Gdyni** oferuje pomoc prawną, obywatelską i psychologiczną w języku ukraińskim. Można z niej skorzystać od poniedziałku do piątku w godzinach 12.00-20.00.

Wystarczy zadzwonić pod nr tel. **+48 58 350-15-15 / +380 947-112-100** lub wysłać e-mail na adres: biuro@ovum.org.pl.

Ponadto **Pomorska Izba Adwokacka w Gdańsku** powołała dwóch koordynatorów nieodpłatnej pomocy prawnej dla obywateli Ukrainy dotkniętych skutkami działań wojennych. Są to:



adw. Adriana Duks-Taniewska

kancelaria@duks.pl,

nr tel. 602 711 486)



adw. Antoni Koprowski

antoni.koprowski@kancelaria-kgg.pl

nr tel. 502 031 149

Mogą się z nimi kontaktować Ukraińcy, którzy przybyli do naszego województwa i potrzebują porady lub pomocy w załatwieniu formalności prawnych związanych z pobytem w Polsce.



Przydatne strony internetowe

Na poniższych stronach internetowych można znaleźć najważniejsze informacje związane z pobytem obywateli Ukrainy w Polsce i Trójmieście:

www.gdynia.pl

<https://www.nfz.gov.pl/aktualnosci/aktualnosci-centrali/pomoc-medyczna-dla-obywateli-ukrainy-zasady-udzielania-i-rozliczania-swadczen,8149.html>

<https://www.strazgraniczna.pl/>

<https://www.gov.pl/web/udsc/ukraina>

<https://www.gdansk.uw.gov.pl/>



Słowniczek

JĘZYK POLSKI	JĘZYK UKRAIŃSKI	WYMOWA
Dzień dobry.	Добрий день.	Dobryj deń.
Dobry wieczór.	Добрий вечір.	Dobryj weczir.
Cześć.	Привіт.	Prywit.
Do zobaczenia.	До побачення	Do pobaczennja.
Dobranoc.	Добраніч.	Dobranicz.
Miłego dnia.	Гарного дня.	Harnoho dnia.
Dziękuję.	Дякую.	Diakuju.
Proszę.	Прошу.	Proszu.
Przepraszam.	Перепрошую.	Pereproszuju.
Jak się nazywasz?	Як тебе / вас звати?	Jak tebe / was zwaty?
Nazywam się...	Мене звати....	Mene zwaty...
Skąd pochodzisz?	Звідки ти / ви родом?	Zwidky ty /wy rodom?
Jestem z...	Я родом з...	Ja rodom z...
Słabo mówię po ukraińsku.	Я ледь говорити українською мовою.	Ja led hovoryty ukrajinskoju mowoju.
Nie znam ukraińskiego.	Я не знаю української мови.	Ja ne znaju ukrajinskoji mowy.
Rozumiesz / rozumiecie po polsku?	Ти розумієш / ви розумієте польську мову?	Ty rozumijesz / wy rozumiejete polsku mowu?
Czy możesz/ możecie powtórzyć?	Ти можеш/ ви можете повторити?	Ty możesz / wy możete powtoryty?
Mów / mówcie powoli.	Говори / говорити повільно.	Howory / howoryty powilno.
Nie rozumiem.	Я не розумію.	Ja ne rozumiju.
Miło cię poznać.	Приємно познайомитись.	Pryjemno poznajomytyś.
Jak się czujesz?	Як себе почуваєш?	Jak sebe poczuwajesz?
Dobrze / Źle	Добре / Погано	Dobre / pohano.
Czy coś cię boli?	Щось тебе болить?	Szczoś tebe bolyt?
Tak / Nie	Так / Ні	Tak / Ni
Czy jesteś głodny/głodna?	Ти голодний/голодна?	Ty holodnyj/holodna?



Słowniczek

JĘZYK POLSKI	JĘZYK UKRAIŃSKI	WYMOWA
Chcesz coś zjeść?	Ти хочеш щось з'їсти?	Ty chceszz szczoś z'jisty?
Chcesz się napić wody/ herbaty/kawy?	Будеш пити воду/чай/каву?	Budesz pyty wtodu/czaj/ kawu?
Smacznego!	Смачного.	Smacznoho.
Czy potrzebujesz coś?	Тобі щось потрібно?	Tobi szczoś potribno?
Czuj się jak u siebie.	Відчувай себе як вдома.	Widczuwaj sebe jak wdoma.
Jesteś zmęczony/zmęczona?	Ти змучений/змучена ?	Ty zmuczenyj/zmuczena?
Gdzie jest sklep spożywczy/ apteka?	Де є продуктовий магазин/ аптека?	De je produktowyj mahazyn / apteka?
Tu jest bank / bankomat / kantor wymiany walut.	Тут є банк / банкомат / обмін валюти.	Tut je bank / bankomat / obmin waljuty.
Dzisiaj sklepy są zamknięte.	Сьогодні магазини закриті.	Siohodni mahazyny zakryti.
Chcesz/chcecie do kogoś zadzwoić?	Ти хочеш / ви хочете комусь подзвонити?	Ty chceszz / wy chceszzete komus podzwonyty?
Jaki jest Twój numer telefonu?	Який у тебе номер телефону?	Jakyj u tebe nomer telefonu?
Dokąd chcecie dojechać?	Куди ти хочеш / ви хочете доїхати?	Kudy ty chceszz / wy chceszzete dojichaty?
Darmowy transport w...	Безкоштовний транспорт у...	Bezkosztownyj transport w...
Skręć w prawo / w lewo.	Поверніть праворуч / наліво.	Powernit praworucz / naliwo.
To tutaj/tam.	Це тут/там.	Tse tut/tam.
miasto / centrum	місто / центр	misto / centr
szpital / przychodnia	лікарня / поліклініка	likarnja / poliklinika
ambasada / konsulat	посольство / консульство	posolstwo / konsulstwo
bilet	квиток	kwytok
autobus / dworzec autobusowy / przystanek autobusowy	автобус / автовокзал / автобусна зупинка	awtobus / awtowokzal / awtobusna zupynka
pociąg / dworzec kolejowy	поїзд / залізнична станція	pojizd / zaliznyczna stantcja
samochód	автомобіль	awtomobil
taksówka	таксі	taksi
samolot / lotnisko	літак / аеропорт	litak / aeroport
informacja	інформація	informacja



Słowniczek

JĘZYK POLSKI	JĘZYK UKRAIŃSKI	WYMOWA
paszport / dokumenty / pieniądze	паспорт / документи / гроші	pasport / dokumenty /hroszi
chleb	хліб	chlib
mięso	м'ясо	mjaso
ser	сир	syr
owoce	фрукти	frukty
warzywa	овочі	owoczi